...IMESESTE ANADE - NN. 7 - 8 di Marz dal 1961 — UN SFUEI 50 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit, 32)
Diretôr Responsabil: Marii zuc Fanno
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II


DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/13321 intestât a «Patrie dal Friûl»
I manoscriz, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

Timps strolics

Si pò ancje crodi che l'Americhe e la Russie 'e fàsin di dut par sghindâ il pericul di un'altre uere; ma la situazion economiche e pulitiche lis sburte nome di chê bande, e l'uniche pussibilitât di gjavâsi dal brut distin 'e sta te buine volontât. Ma la buine volontât, magari cussì no, 'e je une virtût che nome la puare int la cognos, e la puare int no fâs lez. 'E son lis «Nazions» a guidâ il distin da l'umanitât e la Nazion no à nè un'anime, nè un cûr; 'e à nome une panze che no je mai avonde passude.

La «Nazion» no je la «patrie»: patrie 'e je la tiare dai paris in qualunque cundizion pulitiche, la tiare dulà che si è nassûz e che si orês vivi in pês. Nissun'altre tiare no podares jessi par nô compagne de nestre patrie e cussì no podìn bramâ la patrie di che'altris. Invezzi la Nazion 'e cîr par sô nature di slargjâ e di sbregâ.

E alore ce ese? 'E je une istituzion cence lidrîs, un prodot de storie dai ultins doi secui; 'e je la fam, la sêt e la supiarbe di un tiranut da l'Etât di miez jentrade tu l'anime des oligarchis che governin i popui. E la sô funzion 'e je chê di siarvìsi dai popui par svilupâ une pulitiche di potenze e di espansion. Par tirâ il popul a siarvîle dut al è bon: lis grandis peraulis di zivìltât e di progres, la coreografie des bandieris, il non de Patrie, la storie falsificade, la religjon dai sbultricadôrs e dal valôr militâr.

In dì di uê, che lis ambizions personâls no àn la fuarze che podevin vê une volte, parcè che i parons si gàmbin come la cjamese e la ricjezze dal stât no je tes lôr mans, la Nazion 'e varès di jessi une cjose superade, che l'umanitât no vares di lassâ jessi: ma une volte butade la semenze, lis pomis 'e son madressudis: lis nazions si son svilupadis par une necessitât naturâl di ofese e di difese. 'E son come i nûi tal cîl, che si slàrgjn, si sglònfin e si sbûrtin fintremai che sclope la saete. Cussì, in chesc' ultins agn, si à viodût un procès di eliminazion e in chest moment 'o si cjatin a vê nome dôs Nazion che vebin in man la potenze; dutis chês altris 'e son ce plui, ce mancul pedinis tal zûc de dôs primis.

Il biel al è che de uere di doman e des sôs conseguenzis no si podarà dâ colpe a dinissun in particulâr, parcè che la Nazion no je une persone e la sô espansion 'e je te sô nature.

I umign che si cjàtin a cjâf des nazions no àn une responsabilitât direte, vere: 'e son al servizi de Nazion, 'e scùgnin fâ l'interes de lôr nazion.

Il struc di dut chest discors al è che cu lis Nazions 'o sin fatalmentri rivâz a une «avviltât da l'irresponsabilitât». Cun chest ogni disonestât, ogni tristerie, ogni tradiment, ogni falsitât, ogni sfrutament de robe e dai sane dai popui 'e son deventadis cjossis justis; e il prin dovê di ogni biât zitadin al è chel di jessi sglonf di amôr di patrie e di rabie cuintri chei che, di par dì, j vegnin mostrâz come nimîs.

E cussì il cîl al è neri e duc' sa indulà che un'altre uere nus puartares. Se la Russie e l'Americhe no la discjadènin, la reson 'e je une sole: 'e àn pore di no jessi avonde praparadis a netâ la rivâl al prin colp.

In chesc' ultins timps dutis lis personis di cjâf e di cussienze da l'Europa si son mobilitadis par meti adun une Federazion Europèe, che sedi un bloc e un element di equilibri tra lis dôs grandis potenzis in contrast. Si capìs che, se si ûl che la Federazion 'e sedi doman une realtât efetive, bisugne che lis unitâz statâls — come che si intindilis in dì di uê — 'e vegnin sfrumadis, bisugne che sul cadavar de Nazion al passi il Popul, la Democrazie, la Zivìltât.

A noaltris furlans la geografie e lis cundizions pulitichis di uê nus àn dât un compit impuartant e une grande responsabilitât: 'o sin, in Italie, di chei pôs che àn qualchi pussibilitât di scomenzâ a trasformâ la struture dal pais e di une peraule gnove e sclete tra chês tantis vueidis di ogni sostanzie, che vegnin ditis ogni dì.

Misdì: l'ore di gustâ

No si dismenteâ, ma i talians in fin dai conz 'e van dacordo tra di lôr plui di ce ch'al pâr. No si à di lâ a bazzilâ se su pai gjornai si dìsin le porche, se tal Parlament si molin qualchi reclade, se tes plazzis si rompin la muse, si sgjavelin, si pàrin fûr i voi, se ogni tant j don ce fâ al pizzighet o ai tribunâi: chês 'e son fotis che dipendin nome dal temperament impulsîf, dal sanc cjalt, de vitalitât prepotente di chest popul mediterani e ancje de clime di libertât democratiche ch'al è andût quistâsi e che j à fate un freghenin di cjoche.

Al talian j plês putroponon la varietât, la vite spetacolâr, la ricezze dai colôrs, il moviment, il sunsûr. La nestre vite pulitiche, come ch'e ven presentade dai sfueis 'e je un divertiment che no si lu pojarà mai di masse. Ce impuartial se qualchidun al lasse il cerean, quan'che si trate di tignî legn un popul intîr? Un popul ch'al à daûr lis spalis une zivìltât lusorose che no s'in viodarà mai une compagne? Un popul che, daûr di cheste esuberanze, al ten platât un grum di sintiment e une concuardie fondamentâl in dutis lis quistions plui impuartantis?

Cjalait mo: duc' i partiz 'e son lâz dacordo biel mubl e in tune sedude di un quart d'ore i deputâz 'e àn aprovade une lez che ur cressere lis pôis. Ancje pal plan triangolâr de Sardegne no son stadis fotis masse dificoltâz e par seguitâ a mantegni che regjon dopo di une sdrume di miliarz e' nd' e stâz contâz âtris 400.

Une vore di cjacaris e di discussion in pen 'e son stadis par vie de Casse dal Misdì: ma al è naturâl: si trate — fintremai cumò — di 6.000 miliarz e par fâ lis spartizion nol è fazzil. Qualchidun al è stât lassât in bande: al berle, ma chei âtris duc' dacordo su la quistion dal Misdì, ch'al ven a stâj da l'ore di gustâ.

> *Quan' che un popul al è in sclavitût, se al mantèn la sô lenghe al à la clâf che lu libererà des cjadenis.*
>
> F. MISTRAL
> il plui grant poete de Provence

Muse serene

Se si fermisi par qualchi cjanton di strade o ben tes plazzis 'e si tache a cjalâ in muse la int ch'e passe: chel cul zarneli ingrispât, chel âtri cui voi distudâz o ben cjamâz di marum o di tristerie, al coventarà doprâ pasienze e spietâ a lunc prime che si presenti une muse calme, serene, contente.

Parcè mo sucedial un fat di chest gjenar propit co la vite umane 'e je rivade a trasformâsi, a meorâ tune maniere che pôs, qualchi an indaûr, 'e varessin vût cûr di 'nsumiâsi; parcè mo i umign de nestre ete sono malcontenz de vite plui che no i lôr vons?

Parceche se la vite si è slungjade la zoventût si è scurtade: si madres masse adore somerzûs des preocupazions, parceche une volte si viveve di fiducie, di sigurezze: uè al è dibant ciri; chês cjossis no regnin plui e ogni dì ch'al passe al presente un doman mancul speranzôs e si è simpri daûr a scurtâ la vite par trionfâ, par fâ bêz, par lotâ cuintri dut e cuintri duc' senze pietât, senze padin.

Vivi cun sacrifizis, riscjâ pusizion, robe par conquistâ l'indipendenze, la libertât, un ideâl 'e son calcoladis in dì di uè cjossis fûr di square, buinis juste par personis fûr di square: la pusitivitât moderne 'e spresee cui ch'al rinunzie a dut par no deventâ un servitôr, par rivâ adore di salvâ la sô personalitât. Une vore no àn trope fiducie tes lôr fuarzis e 'e tirin indenant cu la speranze di sei judâz dai potenz, dai fortunâz, cussì 'e van daûr des ilusions, 'e vivin di promessis, 'e cjolin ad imprest sistems, resonamenz, ideis e dome dopo si nacuarzin di vê tribulât dibant.

Ma cun dute cheste esperienze no rivin a rigjavâ il struc, il destin di ogni vite umane e dome quanch'e capitin lis disgraziis 'e sintin che si nas, si mûr di bessoi e che dome un ideâl al pò dâ confuart e coragjo.

Cui che nol è sclâf des cjossis, ch'al à monde la cussienze e al sa di vê doprade la vite par fâ trionfâ la libertât, la veretât al passe e al finis biel auâl la vite cu la muse serene.

F.

Vicinie de S.L.F. in Cjargne

Ai 9 di Fevrâr diretôrs, mestris e studenz de Scuele Libare Furlane de Cjargne si son dâz dongje a Paluce par une zornade di studi sui problems etnics e culturâi de Cjargne, sot la presidenze dal Vicepres. regjonâl Pieri Vanzeli. Il Vicepresident al à tignude la relazion uficiâl là ch'al à documentade la situazion de Scuele Libare Furlane tai cjanâi di S. Pieri, d'Incjaroi, dal Tiliment e de Valcjalde. Al à ancje fevelât dal prossim Congres de S.L.F. ch'al vignarà fat dilà da l'Aghe e dal prossim Festival de Cjantose Furlane Moderne che ancje chest an al ven bandît e organizât de S.L.F. Fra i relatôrs ch'e son intervignûz 'o ricuardin la M.e V. Straulino ch'e à presentade la quistion dai mestris e dai fruz ch'e gjoldin la sigurazion de S.L.F., la M.e Carle Chiapolino ch'e à proponude l'istituzion di Scuelis Maternis in lenghe furlane, il M.i Carli Quaglia ch'al à insistût su l'union organizative di duc' i Furlans ch'e scombàtin pe cause, di Mont-di-Crôs a Lignan. I diretôrs 'e àn sugjerît conseis presâz par che la Scuele 'e funzioni e si slârgji simpri di plui. Si è fate un pocje di fieste, cun tun rinfresc al albergo Marconi, al gnûf cavalîr de Republiche Tilio Straulin, za sindic di Sudri. Si è discorût dai inviz di lâ in Belgjo a Bruxelles e in Svizzare par cunvignis culturâls. Ben acet al è stât il numar unic «Scune Furlane»: une publicazion indivinade e decorose. Nol è mancjât l'intervent de bande de direzion centrâl. Il president regjonâl Mario Argant al à mandât un telegram augurâl a duc' i cunvignûs. La zornade 'e jê stade par duc' di grande sodisfazion.

Zaul

Discorin tra di nô

Par Sâr G. C., Padue - Te sô tesi di lauree al pò zontâ ancje chestis benemerenzis de Serenissime e dal Arsenâl:

L'Istrie, metìn a dî 'e jere par antìc dute une boscae di rôi, che bastavin a passi di glant duc' i purciz di Rome. I soldâz romans 'e scomenzarin a tajâ legnam pes lôr oparis di difese; i invasôrs passant di chê bande 'e varan dât fûc a qualchi bosc; i sclâs rivâz in chei sîz 'e varan fate bolî la cite cun chei lens: ce delit! Ma 'e rivà Vignesie a salvâ la situazion: in realtât, dal 1475 Vignesie 'e confiscà duc' i boscs da l'Istrie, obleant ancje la popolazion a implantâ rôi, par l'Arsenâl, e pai siei fogolârs. E par passe tresinte agn si risiarvà dut il sfrutament dal legnam istrian. Cumò gran part de regjon 'e je scrodeade. Chestis 'e saressin lis benemerenzis di Vignesie.

I abitanz da l'Istrie boscose si saran scjaldadis lis mans sofiant parsore, ma 'e podevin consolâsi e tignisi in bon parcè che i galeons de Serenissime 'e jerin fâz cu lis trâs des lôr selvis. 'O podìn spiâ, a cui ch'al si interesse di chestis robis, qualchi altre glorie de grande republiche. Ancje la Furlanie di là da l'Aghe, di Spilimberc in jù, e dute la fasse litoranie 'tôr San Zorz di Nujâr e il Tôr di Zuin 'e formavin sterminadis boscais; e te ricolte des lez e decrez e letaris ducâls pe Patrie e pe Contadinanze dal Friûl si puedin cjatâ dutis lis proibizions e lis punizions par cui ch'al vès olsât tocjâ un stec. Dut pe parone, pe gjenerose mari nestre, regjine dal Adriatic. Ai furlans di ca da l'Aghe al jere risiarvât l'onor di menâ cui lôr cjars e cui lôr nemai — e sore nuje — montagnis di glerie pai bastions di Palme; a chei di là il privilez di menâ vie a Vignesie fin l'ultin ramaz dai lôr rôi, cence tocjâ une ujscje. Cussì, par merit de Serenissime i boscs di là dal Tajament 'e son deventâz pradariis e chei de Basse palûz e culturis di malarie. Paraltri i bastimenz che puartavin tantis riejezzis a Vignesie, 'e vevin i lôr rems fâz cui rôi de Furlanie fedelissime! Ce pecjât che no'ndi è plui!

L. A., Tarcint - 'O vin a plasê che i soi lavôrs poetics 'e sedin stâz preseâz e fâz cognossi ancje te ocasion de Pifanie: coragjo inalore. L'autonomie speciâl pal Friûl 'e je te costituzion e nuè impuarte ch'al sedi imò qualchi «hiât» che nol rivi a capî l'utilitât. Il mâl al è che la lec' no je stade mitude in vore cun tun dam di miliarz pal Friûl.

Pal bando dal «Festival de cjanzon furlane» al pò scrivi a: «Scuele Lìbare Furlane» librarie Zorzi - Vie Prefeture - Udin. Sul cont di chel apuestul e di chei judizis di ostarie si scuen dî: o che nol à mai let la «Patrie», o ben se le à lete nol à capît nuje.

Vêso comprât «Par un pêl», il libri di Riedo Pup? La prime edizion 'e je stade esauride e cumò 'e je jessude la seonde cun tre contis in plui.

Mandi, mandi.

D. G., Udin - 'E je propit vere: plui di une volte 'o vin sintût qualchi furlan a resonâ in cheste forme: — 'O ài piardude la cause parcè che jo par talian 'o soi intrigât a butâ fur lis mês resons, m'inzampi cu lis peraulis, 'o piart il fîl, 'o feveli come ch'o pues. — No saressie ore che, se no aitri par rispiet de justizie, la nestre int 'e vignis scoltade te sô lenghe e no obleade a strambolotâ par talian, ch'al ven a stai in tune lenghe che nissun dai tanc' popui d'Italie nol sa doprâ, gjavant i toscans? E se i pretôrs e i jùdis de... Californie no capissin, che si proviòdin l'interprete. Dopo dut, 'o sin a cjase nestre.

S. C., Melbourne - 'O vin ricevudis lis dôs letaris, il sfuei, il ritai: graziis. Par chel libru de Bancje dal Friûl mandât a putros emigranz 'o pensìn come lui. Si trate di judâ la propagande nazionaliste fate di tantis publicazions paiadis dal guviâr par fâ viodi che la «Mari» se no rive a dâ di vore ai siei fîs, no si dismentee parâtri di sostentâju cu la cjarte stampade. Si messedin cussì lis nostalgjis de tiare furlane, cu la cronache des cunvignis dai «alpins jo mame», i afârs di bancje e lis contis dal risorziment. Tatiche che i nestris vons 'e judicavin cun dôs peraulis: becs e cojonâz. Pe condote dai meridionai al è pôc di zontâ. Cun camoris e deliz nus àn fat piardi il credit in dut il mont.

Il dovê dai furlans al è chel di fasi cognossi di sei furlans. Mandi.

L. D., Milan - Chest lu a dit mons. Vigji Ridolfi di Vasinis l'imbassadôr dai Furlans pal mont:

«In Argentine a di furlan al è istes che a dî svuizzar o inglês, parcè che là vie 'e crôdin che la Furlanie 'e sedi une nazion par so cont, di tant grande che je la diferenze tra i furlans e i talians che lôr 'e cognòssin une vore pulît».

Al à zontât ancje tantis âtris robis interessantis, ma pe sô domande 'o pensìn ch'al sedi vonde.

Il Festival de S.L.F.

'O invidin i compositôrs furlans sedial di puisie, sedial di musiche, a preparâ lis cjantosis par vie che 'l concors si siararà ai 3 di Mai dal 1961. Tant par evitâ protestis de bande di qualchi ritardatari.

Dutis lis composizions 'e van indirizadis 'e « Direzion S. L. F. - Librarie Zorzi - Via Prefettura 8 - Udin ».

Letaris 'e direzion

Television

Riverit Diretôr,

la television al è, si pò di, il divertiment plui comut pe int di vuè. Si gire il baton e il veri si jemple di pipins come un cine. La television 'e je pardut, ancje tes ostariis di mont tai país plui rimiz e lontans dal trafic e de baljuerie umane. Ma jo, 'o dis il vêr, 'o ài piardude la voe di girâ chel baton lustri e di sentâmi tal esercizi o tal cjanton di cjase par passimi i vôi cun chei programs. Tal telegjornâl si cjate ogni dì il progres de Italie disot: screamenz di fabrichis, di stradis e tre curidôrs, di viis panoramichis, di stabilimenz a partecipazion statâl. Il sotsegretari o il sorestant, simpri cu la muse ridulinte, il vistit ch'al fâs scjas e la peraule pronte, 'e son saldo daûr a tajâ golis e a strenzi mans di autoritâz. Intôr di lôr il sorelî cjalt dal misdì peninsulâr e insulâr al incee la int e qualchi coce si scjalde di plui di ce ch'al covente. L'ultime volte 'o soi lât a supâmi il telegjornâl des vot e mieze di sere, chei ch'al discoreve dal program stradâl dal guviâr. L'autostrade dal sorelì (tocje pûr fâ une autostrade par che il sorelì al cjati le fate di vignî e cjatânus cumò che i nuj j àn fat piardi trois e direzions!) 'e saete largje e lustre di Napuli a Milan e si slungje plan planchin viars la Calabrie. L'anunciatôr al mostre il Plan I.R.I. sul cont des stradis e des autostradis talianis e dai lôr leamenz cul forest. Poben, nancje une no rivuarde il Friûl e il Pas di Tarvis (pazienze chel di Stâli) nol è nancje nomenât tal program dai lavôrs. E pensâ che i nestris sfueis 'e cjacarin simpri di intervenz di sorestanz, di pusizions di difese e di proteste di nestris rapresentanz. Mi è vignude l'impression che il Friûl al sedi un gjalinâr. Quanche il paron al va a cjapâ un gjal o une gjaline di meti a rost, dute la popolazion plumade 'e beche, 'e sgrasse, 'e piule, 'e proteste, ma 'l è dibant, il polez o la marcje 'e scugnin molâ scusse e plume te pagjele. Jo mi soi cjapât sù e 'o ài plantade la companie ch'e fasere comenz bruz e marcôs, su la fin de trasmission. E cumò la television 'o voi a viodile davâr par no di mai. 'O ài pôre che pandi duc' i momenz la furbetât, il progres di chêi âtris, la sudizion, l'inferioritât, il vôli curt che nô 'o vin.

S. C.

La crete che no vai

di D. CATROC

XXIII. PONTADE

VIIme rais - FRIUL DI AMERICHE

Norine, Carmencita, il Belumat, Alvarez, un mecanic ch'al justave i telârs, si cjalarin un cul âtri. Nome i faz 'e viergin i vôi a cui che ju à sieràz e nissun disè peraule. A' si contentarin di nicâ il cjâf e girâ il vôli. Pablo al ere un idealist e nol vares fat mâi a une moscje, nancje a une moscje restade ĉuete e cence alis par scjampâ. La sirene 'e vuacà il misdì.

Il businôr des cenglis e dai motorins al calà a colp e al si fermà. I fantaz e lis žovinis 'e suspirârin diliberâz. I plui vieri dal stabiliment 'e tacàrin a jessi fûr cun calme, ce lant a cjase ce lant a la taule dai lavorenz. Il lavôr al dismôf l'apetit. Norine e Carmensite 'e lerin svueltis a cjase:

— Visiti usgnot, di mandâmi Teresiti, cul veri dal lat, Carmensite.

— Cence âtri, Norine! E to fradi Vicenz vegnial a cjase adore?

— Al s'intarde un ninin...

— 'O sares contente, sastu, di viodilu...

— Al è ancjemò frut, Carmensite. — Une ridade di frute si jevà scriulant te avenide. Chêi ch'e passavin si voltàrin a cjalâ. I rais dal sorêli si distemperavin graciôs su la piel rosade des dôs fruts.

Teresiti si presentà cul veri dal lat sotsere: — El leche, señorita...

La fantate dai Stomblis le cjalà cun simpatie. Une gale di sede rosse 'e cerclave i cjavêi de frute, e ju alĉave un ninin sul zarneli. — Sestu stade buine vuè?

— 'O speri, señorita. — 'e rispuindè Teresiti, pojant la butilie su la taule e po 'e contà fuart su pai dêz il presit de misure. La žovine furlane si inacuargè che il lat al ere cressût: — Al è plui cjâr che nossere. — 'e suspirà. In chel moment al jentrà Pieri Stombli: — Ca si lavore dut il dì e si rive a meti dongje juste ce ch'al covente ore par ore. 'O ai cjapade une strache... Astu un got? Met fûr une tace, Norine...

La fie 'e gjavà de vitrine tace e vin: — Ten, pai!

— Cussì 'e va ben! E cheste frutine? Di dulà vegnie?

— De Avila, señor!

— Spagnole, pari; de nestre viere Europe.

L'om al vizinà la bocje ai lavris taronz e lustris de tace e al parà jù un glut che il braĉ j tremave: — Doman 'o voi cu l'imprese a Corrientes e 'o starai vie une setemane, fie mê. — Norine 'e cjalà so pari sfinît ch'al si bandonave su la cjadree. Prest il schenili de sente al sintì il cjalt di un cuarp e il roncea sutil di un omp indurmidit. La pìcule dal lat, ferme tal cjanton, 'e cjapà su la monede, cence fâle sglinghinzâ tes manutis frescjis.

Norine 'e strucjà la butilie in tune scugjele, le resentà e le tornà a Teresiti: — Cor mo a cjase. Viôt di stâ atente pa strade... tu sâs...

La pupe 'e ere daûr a passâz l'antîl.

Si sintì un pas, ritmât e misurât ch'al jemplave la strade. Un cjant fuart e autoritari, batût sul incuin di une farie ch'e art. La fantate 'e tirà dentri pal cotulin carminât la frutute: — Spiete ch'e passin...

I vôi granc' si discocolavin su la strade. I pas ch'e tibiavin l'avenide 'e batevin tanche i bastons di un tambûr. Ma la int si contentave di spiâju des balconetis in sfese. Un grum di lôr 'e batevin invezit lis mans.

Norine 'e capì di jessi in tun mont dividût, ch'al si muardeve e ch'al si sgrifignave a sanc, magari sotvôs e di scuindon, lui dibessôl.

La sfilade 'e disparì insomp a l'avenide: — Va mo, frute! — La Castiliane si butà indevant, sot i lusôrs. 'E coreve parvie de ore intardade. In curt nol restà di jê che un bonodôr di aghe di colonie sul marcjepit. La pueme dai Stomblis 'e preparave di cene e Pieri al durmive, il cjapiel in bande sui vôi, la gjachete sborfade di cjalcine e di malte sot de spadule. L'ûf al cisà te farsorie, sun tune fuee di spongje e il fogolâr al si venà di un odôr ingulusît. Difûr dai balcons une ghitare 'e distirà une cjanĉon.

— Sveiti, pari. Al è pront. — Il comant de fie al dismovè l'omp. Pieri al sfreolà i vôi sot lis palpieris sujadis di polvar di piere e di modon. Al si jevà flap e al strissinà la sente dongje de taule fin ch'al vè sot il nâs, a tir di bocje, la cene:

— E Vicenz? Parcè no isal achì, cun nô, in companie? — al suplicà il pari.

Norine 'e movè il cjâf: — Al è ca dal moment, pai.

(E va indenant)

IL RISORGIMENTO SICILIANO NON SI CHIAMA ITALIA

L'Unità d'Italia vista da occhi siciliani

Cento anni di unità d'Italia. Nel 1860 con la campagna garibaldina iniziatasi a Marsala e conclusasi al Volturno si chiudeva quello che nelle scuole abbiamo appreso a chiamare «Risorgimento Italiano». Che cosa significa il Risorgimento Italiano per la Sicilia?

Fino al 1860 significava 48 anni di lotte continue del popolo siciliano per la propria libertà, per la propria indipendenza, per il proprio progresso. Nessuna regione d'Italia si è tante volte ribellata quanto la Sicilia: sette volte nella proporzione di una volta ogni sette anni. Anche la rivolta del '60 fu fatta dai siciliani all'insegna dell'indipendenza. Lo sviluppo della situazione politica aveva indotto i maggiori esponenti dell'insurrezione siciliana a inquadrare la lotta per l'indipendenza della Sicilia nell'ambito della causa dell'Unità d'Italia. L'aspirazione all'indipendenza aveva quindi subito degli adattamenti: si pensava ad uno Stato Federale Italiano di cui la Sicilia avrebbe fatto parte. Scrisse allora il grande storico siciliano Michele Amari: «Se unirsi è necessario, il conservare l'autonomia siciliana è indispensabile». Nel 1812 Ferdinando di Borbone giurò la costituzione siciliana con la riserva mentale di tradirla: Cavour, Vittorio Emanuele e il governo piemontese si comportarono esattamente allo stesso modo.

I Piemontesi vennero in Sicilia da conquistatori e nel giro di qualche mese la realtà si rivelò per la Isola di gran lunga peggiore di quella che si era avuta con i Borboni. I prefetti piemontesi, i questori piemontesi, il fisco piemontese come i corvi che calano sui campi delle battaglie altrui soffocarono tutte le aspirazioni, misero le mani su tutto, dimostrandosi in materia di repressioni e di abusi assai più spietati degli agenti borbonici. Con una aggravante, che mentre gli odiati borbonici non erano in fondo che dei tiranni «nostrani» e i loro agenti napoletani dei conterranei, i piemontesi apparvero subito come dei veri stranieri con lingua, costumi e modo di fare non differente dei francesi o dei tedeschi. Le cronache di quegli anni narrano episodi incredibili di cui non si trova riscontro nei periodi più duri della travagliata storia della Sicilia: crudeltà, sevizie, madri e sorelle dei renitenti (sotto l'esecrato Borbone non si conoscevano nè tasse nè coscrizione obbligatoria) arrestate, molte di esse violentate per costringere gli uomini a presentarsi. Un giornale fiorentino, «Il Contemporaneo», scriveva in quell'epoca che in soli 9 mesi i Piemontesi avevano fucilato in Sicilia 8968 persone, ne avevano torturate 10.604, imprigionate 19.741, ucciso 54 preti e 22 frati, incendiato 12 chiese e fatto morire 60 ragazzi e 45 donne. Garibaldi, che altrove trovò l'indifferenza e la diffidenza delle popolazioni e anzi lamentò che nella campagna del '59 le popolazioni rurali lombarde parteggiavano più per gli austriaci che per gli italiani, scrisse in proposito così: «Gli oltraggi subiti dalle popolazioni meridionali sono incommensurabili. Oggi non rifarei la via dell'Italia meridionale temendo di essere preso a sassate».

Tutto ciò, è doloroso dirlo, portò quasi a rimpiangere la dominazione borbonica.

Queste pagine di storia che pochi siciliani e nessun italiano conoscono vanno fino alla prima guerra mondiale. Perseguitato, angariato dai nuovi padroni, il popolo siciliano cercò di ribellarsi più volte. Ma questa volta non erano più «i moti gloriosi del Risorgimento» erano invece «azioni di banditi». Un impressionante documento di ciò che avvenne in Sicilia dopo il 1860 si legge nella prolusione dell'anno giudiziario 1936 (46 anni dopo l'unione all'Italia) stilata dal Procuratore del Re di Sciacca: «Si gridi pure e gridiamo anche noi, contro la grave delinquenza che ci affligge. Ma quando si sostiene che la miseria e l'ignoranza sono attaccate alla nostra terra, lasciate ch'io affermi: anche in questo non si arriva a denigrarci, ma si legge nel libro della storia l'atto di accusa contro i nostri millenari sfruttatori».

Credevamo dopo cento anni e con la possibilità che dà la distanza di tempo di guardare agli avvenimenti di allora con maggiore obbiettività, che sarebbe uscito qualcosa di nuovo, qualcosa che si allontanasse un po' da quel cliché che tre generazioni di italiani hanno avuto propinato a scuola assieme alla vaccinazione antivaiolo. Abbiamo invece dovuto constatare che il contributo non è stato molto interessante: nuovi dettagli, nuovi particolari, ma la vecchia oleografia risorgimentale rimane la stessa con la sua retorica ed i suoi luoghi comuni.

L. Slunder

(estratto da «Unione Siciliana»)

Il Popolo e lo Stato

La patria è, etimologicamente, il paese dei padri. Per la stragrande maggioranza dei nostri, questi padri erano Valloni. Non c'è quindi altro patriottismo, che il patriottismo vallone. Nei confronti dello Stato, non c'è altro che il lealismo. Ci si vorrebbe far credere a un Dio Stato. Ma uno Stato non è altro che una creazione umana, e, per il Belgio, una creazione artificiale di diplomatici. Esso esiste solo dopo il 1830. Prima, se si eccettua il periodo dell'unione alla Francia, non c'erano che Stati sovrani, uniti solo nella persona del principe (duchi di Borgogna, re di Spagna, e imperatore d'Austria). E non bisogna dimenticare che lo Stato nella regione di Liegi non esisteva. La patria era provinciale e il lealismo dirigeva le nostre relazioni con il principe. Questa è la verità storica, che ci si guarda bene dal far conoscere ai nostri figli.

Un popolo non vive per grazia dello Stato. E' lo Stato invece che è al servizio del popolo. Uno stato plurinazionale come il nostro deve adattarsi ai bisogni dei popoli che vivono dentro le sue frontiere. Un regime unitario è una contraddizione formale con questo dovere. Lo Stato belga può sopravvivere soltanto nel caso che non contrasti l'evoluzione delle nazionalità che lo compongono. Se noi avessimo a Bruxelles degli uomini politici e non dei veri politicanti di basso rango, essi stessi prenderebbero l'iniziativa per la riforma federalista reclamata da decenni dal popolo vallone. Gli avversari della riforma sono gli affossatori dello Stato. Solo i ciechi non arrivano a vedere questo.

(da «Wallonie Libre»)

CEDIMENTI PERICOLOSI

Il commissario del governo dr. Palamara ha concesso che a Trieste operi una banca slovena, ha permesso la nomina di un rappresentante slavo in seno alla commissione per l'assistenza malattia ai commercianti ed ha invitato un esponente dei partigiani di Tito a partecipare alle sedute del comitato locale per le celebrazioni dell'unità d'Italia. Inoltre si sta cercando di introdurre il bilinguismo, come è stato reso noto da una lettera del ministro degli esteri Segni diretta all'on. Bologna. Era troppo. Si trattava di una intrusione titina nella riserva patriottarda triestina, di una diminuzione di prestigio che minacciava le ultime risorse dell'anacronistica Lega nazionale. Ed ecco i sciovinisti correre ai ripari con le minacce (vedi foglio veneto stampato a Udine 6.2.61)

«...di ricorrere ai mezzi estremi, come potrebbero essere serrate e manifestazioni di piazza. I contraccolpi psicologici si faranno inevitabilmente sentire con gravi conseguenze: la prova è data appunto dal fermo atteggiamento della Lega nazionale... si avverte cioè l'esigenza **che il governo si renda consapevole dell'importanza che ha la difesa nazionale dei confini orientali... in questo quadro ancora più rimarchevole si fa sentire la mancata adozione di taluni provvedimenti economici (al ven a stàj: 'e covèntin flichis) a favore di Trieste: provvedimento che raggiungerebbe lo scopo di vitalizzare la città mettendola in grado di aumentare per proprio conto la capacità di resistenza alla spinta snazionalizzatrice del panslavismo».**

Per questi chiari intenti, si sovverte l'ordine pubblico, si fa a cazzotti, s'insultano i poliziotti, si arrecano danni materiali, morali e degli «innocenti» vengono mandati allo sbaraglio ad unico vantaggio di quella vecchia gangs di affaristi cosmopoliti, usi a speculare sul «martirio» di Trieste, su Annibale alle porte per ricattare il governo con richieste continue di aiuti e di concessioni. Certa gente a Trieste ha sempre agito così: sfruttando prima e sputando dopo su chi li ingrassava, fossero austriaci, anglo americani od altri.

Ma la nemesi storica ha segnato il destino di Trieste: tutta la sponda orientale dell'Adriatico è in movimento e una concorrenza serrata sta anemizzando un porto rimasto privo del retroterra. Si tratta di cedimenti pericolosi, ed i sciovinisti, i padroni del vapore hanno ragione di sfruttare ogni congiuntura. E' noto che il patriottismo è l'ultimo rifugio di un filibustiere, ma il patriottismo sta tramontando.

A. R.

ONAIR più C

Non sappiamo quale burocrate abbia compilato la pratica trasmessa agli uffici del Quirinale e fatto perder tempo al Presidente della Repubblica per la firma del decreto, apparso sulla Gazzetta Ufficiale del 9 gennaio u.s. che modifica il nome dell'opera nazionale assistenza all'Italia redenta — ONAIR — in quello di opera nazionale di assistenza all'infanzia nelle regioni di confine — ONAIRC.

Probabilmente con l'aumento di una C si è voluto dimostrare che gli equivoci cui si prestava la vecchia sigla non hanno più ragione di sussistere: l'Italia redenta, ora, avrebbe solo bisogno di redimere la propria infanzia e forse, non lo diciamo per ironia, da redimersi da certi costumi e da certa educazione non del tutto civili, importati da altre zone della penisola. Si comprende allora perchè le scuole materne si sono moltiplicate in questi ultimi anni, tanto nel Friuli «liberato» nel 1866, quanto nel Friuli «conquistato» nel 1918, e perchè si continua ad applicare quei tali sistemi che dopo la caduta del fascismo e la disfatta militare avevano originato tante tragiche rappresaglie. Perchè non ha servito e non serve mantenere qualche rara scuola materna dove si usa la lingua tedesca o la lingua slovena (di quella friulana non si fa neppur cenno), per mascherare i veri obbiettivi. Non converrebbe infatti trattare le minoranze confinanti con l'Austria e la Jugoslavia alla stessa stregua dei ladini friulani indifesi e isolati. Per questa ragione, in Friuli si lavora scopertamente: l'ONAIR dei tempi «imperiali» e l'ONAIRC dei tempi «demorepubblicani» hanno identici obbiettivi, identiche finalità: snazionalizzare e nazionalizzare. Questa è la realtà e noi ce ne accorgiamo perchè la nostra situazione va peggiorando continuamente.

E' quindi necessario provvedere alla difesa di un milione di Friulani, divisi nelle province di Gorizia, di Udine, di Venezia, e smembrati anche dalla triplice circoscrizione ecclesiastica: Gorizia, Concordia, Udine, che per secoli ebbero, nel Patriarcato di Aquileia, un governo plurinazionale, dove Friulani, Tedeschi, Sloveni, Venetobizantini, vivevano pacificamente malgrado le lotte dei principi e dei signorotti. E' giunta l'ora di richiamare chi di dovere al rispetto del «diritto delle genti».

Noi Friulani come sempre non chiediamo nulla a nessuno: vogliamo solamente il riconoscimento e la soddisfazione dei nostri diritti. Osserviamo le leggi perchè amiamo la libertà, siamo leali verso lo Stato, ma attendiamo uguale trattamento. Abbiamo una storia, una lingua, antiche tradizioni di indipendenza e di autonomia, siamo la minoranza etnica più numerosa della repubblica e nessuno può ignorarla, contrastarla o cercare di sopprimerla. Abbiamo invece il diritto di essere sostenuti per il pacifico sviluppo della nostra personalità etnica. C'è l'articolo 6 della Costituzione della Repubblica, ci sono i trattati di pace, i vari Memorandum d'intesa, ci sono doveri umani, cristiani, che in questi ultimi tempi non sono stati rifiutati neppure ai popoli di colore. I friulani non rappresentano una passività, sono una rendita per lo Stato: in Friuli non ci sono nè Casse del Mezzogiorno, nè banditi come nella Sicilia e in Sardegna che hanno ottenuto autonomie speciali. La nostra regione è «zona depressa» ma è in prima fila nel campo dell'istruzione scolastica e non si riscontrano quasi tracce di analfabetismo.

Perciò l'ONAIRC sarebbe meglio impiegarla nella bassa Italia, nelle isole, dove sopravvivono quelle deficienze sociali, ma sappiamo che una proposta del genere non ha probabilità alcuna di realizzazione e tutto procederà come prima, e probabilmente peggio di prima nelle zone confinarie di nord-est. Bisogna quindi agire, agire nella legalità perchè oggi non solo ci sono leggi nazionali a protezione e difesa delle minoranze etniche, ma anche leggi e tribune supernazionali e tutto un clima «nuovo» ci incoraggia e ci aiuta nella lotta per la causa di un popolo sottomesso, costretto a vivere in una zona resa depressa ed obbligato ad emigrare per sopravvivere.

p. M. C.

MEZZO SECOLO

Ricorda Fanfani nell'ultimo numero della rivista «Economia e storia» che ci vollero quasi cinquant'anni di lotta per liberarci dei cavalli di Stato, del monopolio cioè che lo Stato aveva su certi terreni per allevarci i cavalli dell'esercito. Siamo dovuti arrivare alla fine della «Cavalleria» e all'epoca dei missili per permettere finalmente ai contadini di coltivare quelle terre per mezzo secolo abbandonate.

Seseladuris e raspiz

Colossali industrie nel Sud

Adesso, il Mezzogiorno è davanti a una nuova svolta. Ha dinanzi a sè una nuova occasione storica. Le ruspe sconvolgono interi comprensori accanto alle vecchie città, sradicano migliaia di olivi, costruiscono gigantesche spianate. A Brindisi ho visto lavorare 2500 operai su una piattaforma di 600 ettari: vi sta sorgendo uno dei più grandi complessi petrolchimici d'Europa, che impiegherà circa 4000 persone e lavorerà un milione e mezzo di tonnellate di materia prima all'anno.

A Taranto, la Finsider sta costruendo il quarto centro siderurgico e un nuovo porto: 500 ettari occupati da industrie nuove, quasi due milioni di tonnellate-anno di acciaio in tubi e nastri entro il 1962, possibilità di sviluppo fino a 6 mila. Lo spettacolo è impressionante.

Le strade intorno ai nuovi comprensori industriali sono perennemente intasate dal traffico pesante, negli alberghi non si trova posto, da mille piccoli particolari è facile dedurre che il denaro circola in maggior copia, e più rapidamente, che qualche anno fa. Lo stabilimento di Brindisi sarà grande due volte e mezzo la vecchia città. A passare di colpo dalla solita Napoli, miseranda e borbonica alla nuova cintura industriale di Caserta - Casoria (la Fiat, la Saint-Gobain e la Resia, completamente automatizzate) sembra di vivere in un film di fantascienza, di quelli basati sui viaggi extra-temporali.

Siamo al momento dei «colossi». Si possono elencare. Le zone di industrializzazione meridionale già approvate sono sette. L'industria di Stato lavora sul comprensorio acciaio-metano di Taranto e Ferrandina (Finsider-ENI), a Gela (stabilimento petrolchimico ENI) e nella zona, ancora da determinarsi geograficamente, tra Caserta e Salerno (elettronica IRI più RCA). L'industria privata s'è impegnata a Brindisi (Montecatini), nella zona Cagliari - Sulcis (alluminio Montecatini per 120.000 tonnellate anno), nel bacino Siracusa - Ragusa (fertilizzanti Sincat, materie plastiche, Rasiom e Akragas) e infine, in forme miste, nel comprensorio per medi complessi di Pescara - Chieti.

E' ancora troppo presto, evidentemente, per tentare anche un bilancio preventivo di quanto i «colossi» potranno fare per il Mezzogiorno. Le sette zone entreranno in fase di piena produzione tra il 1962 e il 1965. Ma già i «colossi» in costruzione portano nelle zone un'atmosfera nuova.

Palazzo Giustiniani torna ai massoni

Il Grande Oriente italiano brilla di fioca luce in un buio primo piano di Palazzo Giustiniani; le finestre danno su una stradina stretta e rumorosa. Le stanze dove il Grande Architetto dell'Universo colloquia con il suo Gran Maestro, con i 33 e gli altri seguaci, sono disadorne e polverose. Così da 35 anni. Da quando, cioè, il governo fascista tolse alla massoneria italiana le quattrocento stanze del palazzo Giustiniani, alle spalle del Senato, per darle agli Italiani all'estero, alla Lega navale, all'Istituto del dramma antico.

Caduto il fascismo, gli iscritti al Grande Oriente italiano hanno intentato causa allo Stato per rientrare in possesso della loro proprietà.

In Tribunale, il giudice di primo grado riconobbe giuste le loro pretese: la volontà del Gran Maestro Turrigiani, nel 1925, quando cedette al Governo lo stabile, non era libera. In secondo grado, il Tribunale è stato di parere contrario e ha dato torto alla massoneria.

Adesso, dopo 35 anni, la vertenza si è risolta. Il Gran Maestro in carica, l'ingegner Publio Cortini, ha stipulato con il ministro delle Finanze, onorevole Traoucchi, una convenzione per mettere fine alla lite: una parte dei locali di vecchia proprietà verranno restituiti al Grande Oriente, in attesa che il Demanio dello Stato trovi una sistemazione migliore.

(da «Il Giorno»)

Vacanze

Una lettrice ci scrive:

Manifestazioni studentesche: argomento di attualità. Sono uscita da poco tempo dal Liceo e dato che mi sembra di capire che molti credono ancora che gli studenti manifestino convinti e sinceri, vorrei chiarire un punto: quando si tratta di marinare la scuola, quando si tratta di una vacanza imprevista, tutto il resto ha poca importanza.

Anche se qualcuno fra gli studenti sente veramente di dovere manifestare la sua opinione in queste dimostrazioni, in fondo in fondo è la vacanza di qualche ora che lo alletta; tanto è vero che le manifestazioni si svolgono sempre nelle ore di scuola! Chi non l'ha provata non può immaginare la beatitudine di ritrovarsi liberi, fuori dai banchi e lontano dagli sguardi dei professori in queste belle mattinate di sole! Questo non è cinismo, è sincerità!

Luisa Rangoni, ex liceale

(da «La Stampa»)

Quasi tutti al Sud i 75 miliardi per case popolari

Il ministro dei Lavori Pubblici Zaccagnini, in risposta a una interrogazione parlamentare, ha detto che la distribuzione del finanziamento di 75 miliardi per la costruzione di case popolari è stata effettuata tenendo conto dell'indice di affollamento delle varie località.

Perciò considerevoli assegnazioni sono state destinate al Mezzogiorno e alle isole dove la carenza degli alloggi è più grave. Le assegnazioni, ha detto ancora il ministro, sono state effettuate per la quasi totalità agli istituti autonomi per le case popolari e alla INCIS.

Per le cooperative edilizie il ministro ha detto che sono state escluse, ma che finanziamenti vengono dati per portare a termine certi lavori.

Cassa premi

Il consiglio d'amministrazione dell'Ente acquedotti siciliani di Palermo ha stabilito di distribuire come gratifica ai funzionari ed impiegati un contributo straordinario di sette milioni concesso alla EAS dalla Cassa per il Mezzogiorno. La somma è stata divisa nel modo seguente: lire 600.000 al presidente Rosario Ballatore; 500.000 al direttore generale Giuseppe Pettineo; 450.000 al direttore del servizio tecnico, 400.000 a quello dei servizi amministrativi, un milione 350 mila ai funzionari di grado più elevato.

Il resto agli altri 89 impiegati, ciascuno dei quali avrà una gratifica variante tra le 8 e le 20 mila lire.

W i Borboni

Una lettrice ci scrive da Alessandria:

Che cosa sono queste storie di festeggiamenti della cosidetta Unità d'Italia? Io che sempre fui e resto una fedelissima dei Borbone, gemo e depreco che si spendano anche i miei danari onestamente sudati per esaltare pubblicamente la nostra disgrazia.

Spero che qualcuno raccolga il mio appello e che in contrasto democratico alle direttive che giungono dall'alto, si possa finalmente fondare quel «Movimento per la suddivisione d'Italia in Stati Sovrani», a somiglianza di quelli precedenti il 1861 di infausta memoria. Viva la Serenissima Dinastia dei Borboni. Mi spiace solo, che, illustre «Specchio», la redazione de «La Stampa» non vorrà pubblicare queste mie righe oneste e sincere. Certo, è più comodo «dare il visto» alle farisaiche prose laudatorie dei Grandi del momento, o alle bubbole assurde di insensati grafomani.

C. M.

P.S. - Pubblicate pure la mia firma, non ho nulla da nascondere o da temere: la libertà implica il diritto ad avere degli ideali.

(da «La Stampa»)

Vestiti pei gobbi

Il peso della retorica ha influito profondamente. S'è visto l'Italia e la sua unità come fenomeno sentimentale, letterario e non sotto l'aspetto politico ed economico. Le scuole italiane furono impostate sull'insegnamento fondamentale del latino e le glorie, le storie romane passarono per legittime eredità del popolo italiano, mentre la struttura dello Stato risentiva il peso fortissimo della tradizione burocratica. L'esercito sardo piemontese influì perniciosamente sull'evoluzione militare dell'esercito italiano che si rinnovò con dispendio, lentezza e sempre relativamente impreparato al suo compito, anche nelle guerre coloniali. Proprio in occasione della campagna di Libia, Giolitti ebbe a dire che i vestiti si debbono fare per le persone e che lui li faceva gobbi perchè l'Italia in quel momento era ancora gobba.

Rallegramenti

L'on. Giuseppe Codacci Pisanelli ministro per i rapporti tra governo e parlamento ha tratto la convinzione che per l'Italia dovrebbe cominciare un periodo di prosperità morale, da una lettera che Massimo d'Azeglio inviò a suo nipote Ernesto nel 1861.

Lo statista piemontese manifestava il suo pessimismo sulla sorte della patria, scrivendo che i popoli, dopo un grande rivolgimento, s'infiacchiscono ed esprimono — per almeno cento anni — una classe dirigente priva di virtù civiche, incline all'affarismo e all'intrigo.

«Comunque siano andate le cose finora — ha detto l'on. Giuseppe Codacci Pisanelli — non ci resta che rallegrarci. I cento anni neri di Massimo d'Azeglio sono ormai trascorsi».

Ancora 768 milioni per Trieste

Il comitato gestore del fondo di rotazione presieduto dal prof. Martinelli ha deliberato la concessione di numerosi mutui a favore di nuove attività industriali per un totale di 767 milioni e 900 mila lire.

E' da rilevare che con questi e gli altri più recenti mutui concessi, i finanziamenti del Comitato gestore del Fondo di rotazione si concretano in circa 17 miliardi impiegati in investimenti a carattere industriale a Trieste, 17 che virtualmente significano oltre trenta, poichè il Fondo assicura alle industrie di norma la metà dei mezzi occorrenti per realizzare le nuove iniziative.

Queste nuove industrie appartengono al settore cartotecnico, cartografico e tessile, nonchè a quello della lavorazione del caffè.

Fra le iniziative che si stanno profilando particolarmente nel Porto industriale sono inoltre da ricordare lo stabilimento della Buton, e la grossa iniziativa svizzero-austriaca per la creazione di una cartiera che dovrebbe produrre, a quanto ci consta, carta crespa, cellulosa e semicellulosa. Il potenziale produttivo del nuovo stabilimento, per il quale è già stata creata la «Società Cartiera Adriatica», si annuncia veramente notevole. Fra i più recenti interventi del Fondo di rotazione, va infine ancora ricordata la concessione di un mutuo di 440 milioni alla «Cille» per la realizzazione di una segheria nel comprensorio di Zaule, per una spesa di impianto di circa un miliardo. In tre cicli lavorativi, la nuova segheria occuperà circa 100 dipendenti.

E del Friuli chi s'interessa?!